



# Université d'été régionale

Pour des professionnels du FLE des  
Balkans et de l'Europe du Sud-Est

1 - 5 JUILLET 2019 | STRUGA

**INSTITUT  
FRANÇAIS**  
Skopje

# Formation continue par excellence

Coorganisée par les **Instituts français de Skopje, Serbie et l'Ambassade de France en Albanie et au Kosovo**, l'université d'été régionale de Struga est un temps fort de la formation continue des professeurs de/en français des Balkans et de l'Europe du Sud-Est.

Son **objectif principal** est de donner une forte visibilité à la langue française, de renforcer sa place dans les systèmes éducatifs des pays représentés et de créer une véritable cohésion et des échanges professionnels entre les professeurs de tous les pays.



# L'université d'été régionale de Struga 2019

## PRINCIPES DE LA FORMATION

- L'UNIVERSITÉ D'ÉTÉ DE STRUGA PROPOSE 6 ATELIERS DE FORMATION, DE 18H CHACUN. LE PROFESSEUR EST INSCRIT DANS L'UN DE CES ATELIERS ET S'ENGAGE À LE SUIVRE EN TOTALITÉ. UNE ATTESTATION EST DÉLIVRÉE EN FIN DE FORMATION, SOUS RÉSERVE D'ASSIDUITÉ
- LORS DE L'INSCRIPTION, LE PROFESSEUR ÉMET DES VŒUX PAR ORDRE DE PRÉFÉRENCE, LA DATE DE L'INSCRIPTION EST DÉTERMINANTE POUR OBTENIR L'ATELIER PLACÉ EN PREMIÈRE POSITION
- LES INTERVENANTS SONT DES FORMATEURS PROFESSIONNELS OU DES SPÉCIALISTES DE LA QUESTION, DÉSIGNÉS PAR L'ÉQUIPE DES ORGANISATEURS

---

L'UNIVERSITÉ D'ÉTÉ RÉGIONALE DE STRUGA SE DÉROULERA DU  
1 AU 5 JUILLET 2019.

# Ateliers de formation

1. L'interprétation théâtrale d'un texte littéraire au service de l'apprentissage de la langue
2. 10 sur 10 - Le théâtre en classe de FLE
3. L'improvisation et production orale spontanée en classe de FLE
4. L'écriture créative en classe de FLE
5. Développer une association d'enseignants de français
6. Perfectionnement linguistique - français sur objectifs spécifiques en classe bilingue



 Le programme détaillé sera envoyé à tous les participants



# 1. L'interprétation théâtrale d'un texte littéraire au service de l'apprentissage de la langue

## - Eric LEBLANC et Carole LE SONE

Le but de l'atelier est d'aborder avec les enseignants quelques techniques théâtrales susceptibles d'aider leurs élèves à améliorer, par l'interprétation, la compréhension et la pratique de la langue française.

Les stagiaires travailleront notamment sur le texte de quelques chansons de Jacques Brel, qu'ils apprendront à « respirer », à « mettre en voix » et « en espace » de façon progressive et ludique.



Atelier organisé en partenariat avec le théâtre La Virgule et suivi d'une lecture-spectacle composée et mise en scène par Jean-Marc CHOTTEAU et interprétée par Carole LE SONE et Eric LEBLANC "BREL est une langue vivante"

## 2. 10 sur 10 - Le théâtre en classe de FLE - Jan NOWAK

La Master Class "10 sur 10 - théâtre en classe de FLE" propose une formation sur l'enseignement/apprentissage du français par le théâtre et accompagne les professeurs dans leur démarche artistique et linguistique. L'objectif de l'atelier est de faire acquérir aux professeurs des outils ludiques et des techniques d'animation théâtrale en français, notamment à travers d'un éventail d'exercices liés au corps, à la voix, à l'espace et au langage, mais aussi de règles précises de techniques théâtrales et linguistiques dont l'écoute, la concentration, la mémoire et l'analyse de textes. Les activités présentées dans cet atelier proposent de travailler, de manière progressive et en cohérence sur : la mise en condition, la communication corporelle et la communication verbale.



Atelier assuré par le CREFECO



### 3. L'improvisation et production orale spontanée en classe de FLE - Marion VIAU

Cet atelier vise à faire parler les apprenants en classe, quel que soit leur niveau, via des exercices d'improvisation : en jouant et s'amusant, les apprenants oublient qu'ils pratiquent une langue étrangère et se concentrent sur la construction de l'histoire (en l'absence de texte) et leur contribution humoristique à la scène. En commençant avec des exercices axés sur les gestes et les émotions, et en fonction de la force du groupe, les participants se prêtent au jeu, et compensent leurs éventuels blocages linguistiques par des actions et grâce au soutien de leurs pairs.

Tout comme le théâtre, l'improvisation théâtrale constitue un formidable outil pour l'apprentissage du français, permettant aux élèves de se perfectionner en production orale et compréhension orale, par le biais d'exercices ludiques et surtout hilarants.



Atelier assuré par l'Institut français de Serbie

## 4. L'écriture créative en classe de FLE - Leïla IBNOU-ZEKRI OULD-ALI

Conçue selon une approche participative et interactive, alternant les contenus théoriques avec des activités pratiques, cet atelier vise à faire approfondir l'écrit en classe de manière différente, développer la créativité des élèves et améliorer leurs compétences à l'écrit, quel que soit leur niveau linguistique.

Les activités proposées permettront de définir la notion d'écriture créative, d'identifier les projets d'écriture par niveau CECRL, d'intégrer l'écriture créative dans le projet de classe, d'acquérir des techniques d'écriture, de créer des outils, des scénarios et des fiches pédagogiques pour faciliter le processus d'écriture en classe, ainsi que de concevoir sa boîte à outils pour la classe.

L'atelier permettra aux professeurs de mettre en place un projet innovant autour de l'écrit et l'écriture créative, ponctuellement ou sur du long terme.



Formatrice de Formateurs, Membre du jury régional DELF-DALF Suisse  
Lac Léman, Formatrice FLE

## 5. Développer une association d'enseignants de français - Doina SPITA et Stéphane GRIVELET

Que fait une association de professeurs de français et comment la faire fonctionner au mieux ? Comment adopter une démarche par projet et pourquoi est-il important de définir un plan d'action ? Quelle communication pour une association ?

Cet atelier, alternant des apports méthodologiques et des partages d'expériences, s'adresse aux cadres associatifs des associations de professeurs de français des pays de la région des Balkans et de l'Europe du Sud-Est.



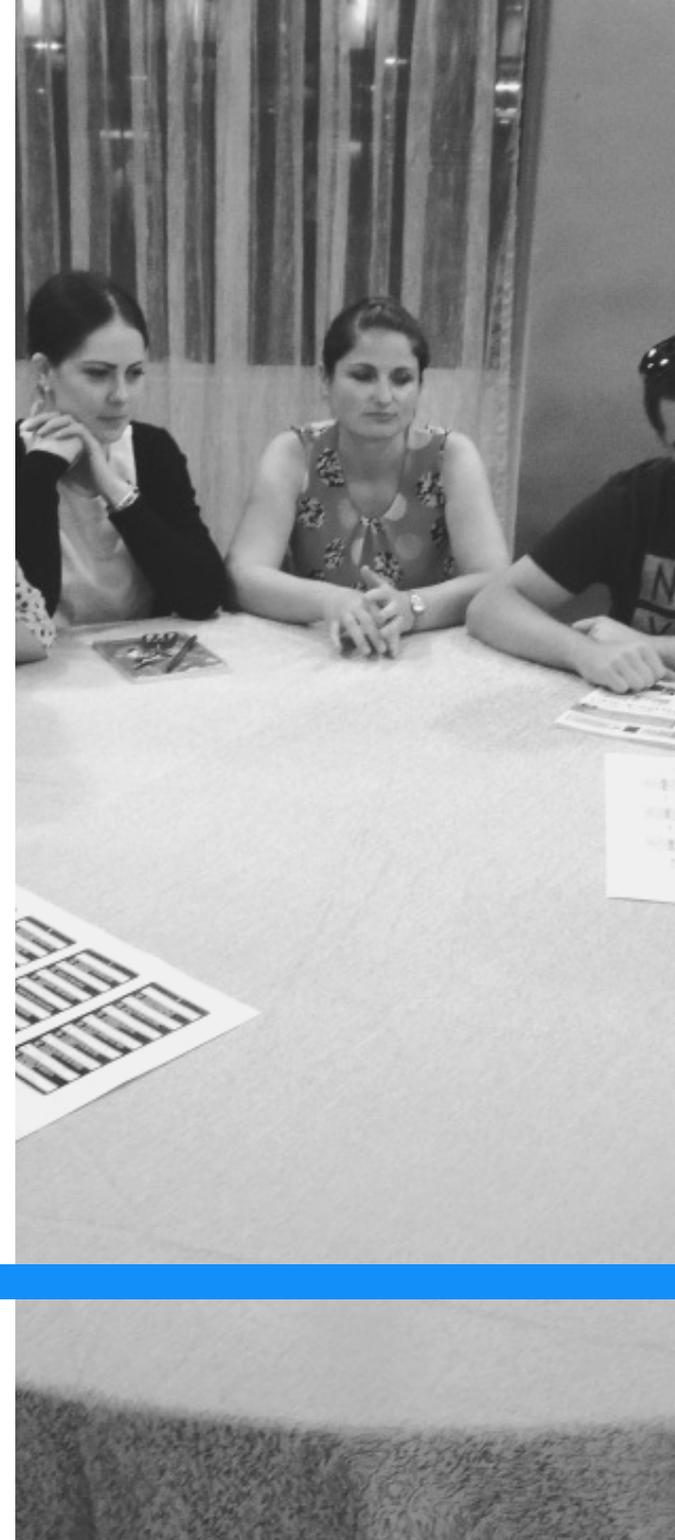
Atelier assuré par la FIPF

## 6. Perfectionnement linguistique - français sur objectifs spécifiques en classe bilingue - Anne MALAPLATE-MILADINOV

Cet atelier s'adresse aux professeurs de DNL enseignant ou ayant pour projet d'enseigner en section bilingue (mathématiques, physique, chimie, informatique et géographie) ayant au moins le niveau A2 en français.

L'objectif de l'atelier est d'améliorer les compétences linguistiques pour enseigner sa discipline en classe bilingue, d'acquérir des outils pour adapter son enseignement à la pédagogie de l'enseignement bilingue et de renforcer la confiance en soi pour mieux gérer la classe et la transmission des savoirs en français. Ainsi, les participants identifieront les actes langagières en classe de DNL, la gestion de la classe, les besoins spécifiques de l'enseignant de DNL et créeront des fiches pédagogiques par discipline.

L'atelier est conçu selon une approche participative et interactive, alternant la théorie et la pratique, ainsi que des séances d'observation et de mises en pratique.



Formatrice rattachée à l'Université de Genève, Faculté de Traduction et Interprétariat



## "BREL est une langue vivante"

Proposée comme point d'orgue de l'Université d'Été, et interprétée par Carole Le Sone et Eric Leblanc sous la direction de Jean-Marc Chotteau, cette lecture-spectacle, d'une durée de 60 minutes environ, donnera à entendre certains des textes des chansons de Jacques Brel et quelques extraits de ses interviews, à travers les souvenirs racontés par sa propre fille, France Brel.

Le spectacle ne prétend donc pas être un biopic ni un récital de chansons. Il ne « jouera » pas l'homme Jacques Brel mais le fera entendre dans toute la théâtralité et la poésie de ses textes.

Ainsi, les seules paroles de chansons au succès mondial comme « Non Jef t'es pas tout seul ! », ou « T'as voulu voir Vierzon et on a vu Vierzon ! », ou encore « Ne me quitte pas ! » prendront alors une résonance certes nouvelle mais respectueuse de l'œuvre du poète.

C'est la langue même de ces chansons qui, sans le support de leurs magnifiques musiques, est susceptible, dans sa pureté, de faire entendre autrement l'univers d'un authentique poète, en même temps que sa personnalité exceptionnelle, tantôt tendre, tantôt provocatrice, mais toujours profondément humaine.

Assurément, le Brel est une langue vivante !

**JEUDI 4 JUILLET, 17H30**

# Profitez de l'université d'été de Struga, milieu francophone exceptionnel

**SORTIE CULTURELLE, SOIRÉE CINÉMA, EXPOSITION**

Pour faire un temps fort de votre formation, contribuer à votre épanouissement professionnel et vous tenir au courant de l'actualité, nous vous proposons une sortie au Musée des sciences naturelles, une soirée cinéma "Le Hibou et la baleine" et une exposition sur Nicolas Bouvier.



# EMPLOI DE TEMPS

lundi 1

mardi 2

mercredi 3

jeudi 4

vendredi 5

08h30  
-10h30

Atelier

Atelier

Atelier

Départ

10h30

Pause café

11h00  
-13h00

Atelier

Atelier

Atelier

13h00

Pause déjeuner

14h30  
-16h30

Arrivée

Atelier

Atelier

Atelier

17h00

Visite Musée

Présentation  
éditeurs

Spectacle

18h00

Ouverture  
officielle

18h30

Clôture

19h00

Dîner

20h30

Soirée cinéma

# Conditions de participation :

Pour participer, le professeur doit envoyer sa fiche d'inscription en ligne, disponible sur le site dédié à l'université, le 31 mai 2019 au plus tard.

## **Tarifs**

- hébergement (pension complète), par personne et nuitée :  
45.50 euros (chambre simple), 37.50 euros (chambre double)
- frais de formation :  
60 euros par personne (pays coorganisateur)  
80 euros par personne (autres pays)
- cotisation personnelle à la formation : 6.50 euros par personne

Les frais de transport sont à la charge des participants.

L'institut français de Skopje prend en charge les frais d'hébergement (pension complète) et les frais de formation des professeurs de Macédoine.

## NOS PARTENAIRES

Avec le soutien de :

**INSTITUT  
FRANÇAIS**



**la virgule** 



Република Македонија  
Министерство за образование и наука

**INSTITUT  
FRANÇAIS**  
SERBIE



**CLE**  
INTERNATIONAL

 hachette  
ÉDUCATION

éditions  
**didier**

# Equipe organisatrice :

Ljupka DIMOVA, Attachée linguistique, ljupka.dimova@ifs.mk

Suzana PESIK, Chargée de mission éducative, suzana.pesik@ifs.mk